



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

즉시 배포용: 2012년 6월 12일

**CUOMO 주지사, 제125번가의 FRESH CONNECT 농부시장 개설 발표**

**오늘 더욱 많은 상인, 활동 및 영양 인센티브를 갖춘 Harlem 시장 개장**

Andrew M. Cuomo 지사는 오늘 Central Harlem의 Adam Clayton Powell Jr. 뉴욕주 사무소 빌딩 앞의 광장에 위치한 제125번가 FreshConnect 농부시장의 개설을 발표하였습니다. 이 시장은 뉴욕주 농산물에 대한 접근을 증대하기 위한 주지사의 전주 캠페인인 FreshConnect 프로그램의 간판 역할을 합니다.

“지금은 농부들이 그들의 작물을 시장에 가져오기 시작하는 시즌인데 올해 2년 연속 125번가 농부 시장을 개설하게 되어 기쁩니다”라고 Cuomo 지사는 말했습니다. “우리 주는 매우 다양한 농업을 갖고 있는데, 이 시장을 통해 농부들이 우리 지역의 신선하고 저렴한 농산품을 Harlem에 제공할 수 있습니다. 본인은 모든 뉴욕커들이 이번 여름에 이러한 시장을 방문하여 구입해 주시기를 바랍니다.”

뉴욕주 농무부 장관 Darrel J. Aubertine은 다음과 같이 말했습니다: “125번가 FreshConnect 농부시장의 개장으로 이 시장은 우리의 농부들과 소비자들 사이에 있는 우리 주의 큰 장애물을 극복하며 주지사의 FreshConnect 프로그램을 알리는 이상적인 장소가 되었습니다. 우리는 다시 이 시장을 지원함으로써 Harlem 시민들에게 가장 좋고 신선한 뉴욕주 농산물들을 제공하게 되어 흥분됩니다.”

2011년에 개설된 제125번가 FreshConnect 농부시장은 6월 12일부터 11월 27일 사이의 매주 화요일에 비가 오든 햇빛이 나든 일기에 관계 없이 오전 10:00부터 오후 7:00 사이에 운영됩니다. 금년에 이 시장은 지역에서 재배되고 가공된 식품을 판매할 뿐만 아니라 다양한 무료 커뮤니티 활동을 제공하는 뉴욕주 농부들과 지역 상인들의 수를 늘릴 것입니다.

가능한 한 많은 가족들을 지원하여 그들이 신선 식품에 접근할 수 있도록 돕기 위해 이 시장은 푸드스탬프뿐만 아니라 Farmers Market Nutrition Program(FMNP: 농부시장 영양 프로그램) 수표 같은 기타 영양 인센티브도 받을 것입니다. 7월부터 125번가 FreshConnect 농부시장은 주 전역의 일부 다른 시장들과 함께 푸드스탬프 수혜자가 그들의 급부금을 시장에서 사용하도록 장려하기 위해 참여 시장에서 소비하는 푸드스탬프 \$5마다 \$2의 리베이트 수표를 제공하는 영양 인센티브인 FreshConnect 체크도 제공할 것입니다.

Korean

상원의원 Bill Perkins는 다음과 같이 말했습니다: “오늘은 우리가 새로운 FreshConnect 시장을 Harlem에 개장하기 때문에 저의 지역구 주민들에게 좋은 날입니다. 본인은 이 프로그램을 추진한 Cuomo 지사의 직접적 리더십을 찬양하며 모든 뉴욕주 주민들에게 영향을 미치는 다른 중요 문제에서도 그의 행정부와 협력하기를 기대합니다.”

Harlem Community Development Corporation의 회장인 Keith L.T. Wright 하원의원은 다음과 같이 말했습니다: “125번가 FreshConnect 농부시장은 북부 뉴욕 농민들과 도시 저소득 커뮤니티를 공생 관계로 묶음으로써 뉴욕주의 지속가능성 서클을 달성하는 데 도움이 될 것입니다. 하원 사회봉사위원회의 의장으로 활동한 여러 해 동안 Harlem 같은 커뮤니티들이 신선하고 저렴한 농산물에 더 잘 접근하도록 돕는 것이 본인의 우선순위였습니다. FreshConnect 농부시장은 푸드스탬프를 활용하여 농산물을 구입하는 고객들을 위해 푸드스탬프를 받고 리베이트 수표를 제공함으로써 모든 커뮤니티가 뉴욕주의 보조금을 즐길 수 있도록 할 것입니다.”

이 시장의 관리는 Harlem Memorial Community Development, Inc.의 Tupacamaru Tiwoni가 담당할 것입니다. Tiwoni는 농부시장을 개발하고 관리한 경험을 갖고 있으며 지역 보건 및 건강 프로그램인 Wholistic Family Expo의 창시자입니다. 주민 겸 부모로서 그녀는 중부 Harlem에 건강에 좋은 식품을 제공하기 위해 노력하고 있습니다.

125번가 FreshConnect 농부시장의 관리자인 Tupacamaru Tiwoni는 다음과 같이 말했습니다: “Harlem에서 태어난 사람으로서 저는 이번 시장 시즌이 기대되고 125번가 FreshConnect 농부시장이 계속해서 주민들에게 더욱 다양하고 신선한 지역 식품을 제공하게 되어 매우 기쁩니다. 금년에 이 시장은 커뮤니티 중심적인 분위기에서 독특하게 Harlem적인 안목으로 좋은 영양과 건전한 라이프스타일 선택을 접목시키는 전체론적 경험을 제공하는 데 초점을 둘 것입니다.”

제125번가 FreshConnect 농부시장은 Andrew M. Cuomo 지사의 FreshConnect 프로그램의 일환입니다.

다음은 6월 12일 제125번가 FreshConnect 농부시장의 개장을 위해 확정된 뉴욕 농민 및 상인들의 리스트입니다.

- Baby Cakes and Pies, Yonkers – 구운 제품, 천연 성분
- Bread Alone Bakery, Boiceville – 구운 제품, 빵
- Breezy Hill Orchard, Staatsburg – 과일 및 채소, 구운 제품, 사이더, 셔벗, 계란, 가금류, 조리된 음식, 주스
- El Poblano Farm, Staten Island – 과일 및 채소, 허브
- J. Glebocki Farms, Goshen – 채소 및 허브
- La Baraja Farm, Goshen – 민족 농산물

Korean

- LoveJoy Sweets, Brooklyn – 구운 제품
- Migliorelli Farm, Tivoli – 과일 및 채소, 구운 제품, 사이더, 토마토 소스, 주스, 허브, 돼지고기, 계란
- Mortgage Apple Cakes, Tivoli – 구운 제품, 사과 케이크
- Nevins Farm, Pleasant Valley – 꿀, 견과류, 건식품, 조미료
- Urban Green Eco Technology, Brooklyn – 먹을 수 있는 식물 및 종묘, 허브

시즌이 무르익어 더 많은 농산물이 수확될 준비가 됨에 따라 더 많은 농민들과 상인들이 추가될 것입니다. 본 시장은 시즌이 최고조에 달하면 20명 이상의 상인들이 지역에서 가공된 매우 다양하고 신선한 식품들을 제공할 것으로 예상합니다.

### 매주 농부시장의 무료 이벤트

시장 시즌 내내 본 시장은 Harlem Seeds, Harlem Garden, Harlem Grown, SNAP Gardens, New York Road Runners, Bikram Yoga East Harlem 및 Natural Living Institute 같은 지역 커뮤니티 단체가 개최하는 많은 활동을 포함하여 수 많은 무료 주례 교육 및 오락 활동을 개최할 것입니다.

- 광장에서의 요가: 매주, 날씨가 허락하면 무료 요가를 위해 시장 쇼핑객들이 들를 수 있습니다. 오전 10:30에 쇼핑객들은 진도가 빠른 요가 세션인 Vinyasa Yoga를 위해 현지 강사와 함께 할 수 있습니다. 5:15에 Bikram Yoga East Harlem에 합류하여 다양한 스트레칭과 호흡 운동을 하십시오.
- 시장 걷기: 시장에서 만나 New York Road Runners의 회원들과 함께 가벼운 스트레칭과 1시간 걷기를 하십시오. 매주 오전 10:30부터 어르신들을 위한 가벼운 산책이 있습니다. 모든 연령 및 능력의 분들이 참가할 수 있는 저녁 걷기가 오후 6:00에 시작됩니다. 이러한 행사는 날씨가 허락할 때만 시행됩니다.
- 보건 영양 워크숍 및 조리 시연: 시장 쇼핑객들을 위한 지역 식품 무료 시식 및 쉬운 조리법 복사물뿐만 아니라 영양 교육 및 건강 라이프스타일에 대한 무료 주례 프로그램도 있습니다.
- 복권 추첨: 매주 농장 신선 식품 및 기타 지역 경품에 대한 무료 복권이 시장에서 푸드스탬프 급부금을 사용하거나 무료 보건 영양 워크숍에 참가하는 시장 쇼핑객들에게 제공될 것입니다. 추첨은 12:30, 3:30 및 6:15에 할 것입니다.
- 원예 워크숍: 지역 원예 단체들인 Urban Green Eco Technology, Harlem Garden 및 SNAP Gardens가 제공하는 이 무료 주례 원예 워크숍에서 식물 그릇 또는 단지에 자신의 식량을 재배하는 방법을 배우십시오. 시장 쇼핑객들은 자신의 식량을 재배하기 위해 푸드스탬프를 사용하여 식용 식물의 싹 또는 씨를 구입할 수 있습니다.

- 오락: 화요일마다 시장이 열린 동안에 DJ NessDigital이 시장에서 음악을 연주할 것입니다. 오전 11:00부터 오후 3:00 사이에 시장 쇼핑객들은 Lorraine Glover가 제작한 특별 뮤지컬 프로그램인 “Music Box Lunch”를 즐길 수 있습니다. 이 프로그램은 지역 인재를 소개하고 Harlem Summer Stage의 재능을 발굴할 것입니다. 시장에서 여러분이 구입한 점심이나 간식을 잡수시면서 쇼를 즐길 수 있도록 피크닉 테이블과 양산이 준비되어 있습니다.
- 지역 아트 전시회: 6월 19일부터 Harlem Arts on the Square의 지역 아트 큐레이터인 Misha McGlown이 금년에도 자신들의 지역 미술품을 시장일마다 전시하고 판매할 Central Harlem Artists와 함께 이 시장에 돌아올 것입니다.

125번가 FreshConnect 농부시장에 대한 상세 정보를 원하시거나 참여를 원하시면 Linda LaViolette에게 전화 (212) 803-3129 또는 이메일 [laviolette@esd.ny.gov](mailto:laviolette@esd.ny.gov)로 문의해주시시오.

###

아래 웹사이트에 가시면 더 많은 뉴스를 보실 수 있습니다: [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
뉴욕주 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418